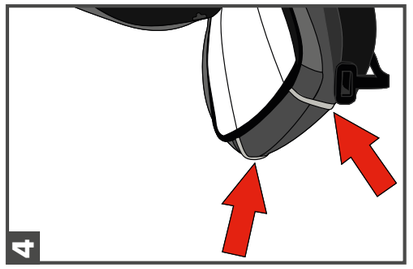
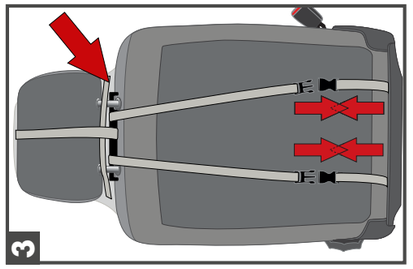
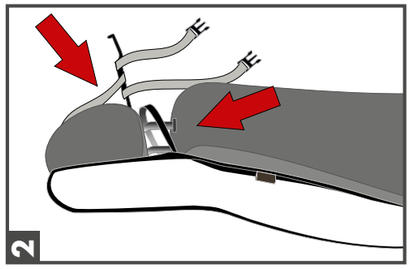
Walser GmbH
Radetzkystraße 114
AT-6845 Hohenems
ÖSTERREICH
www.walsergroup.com

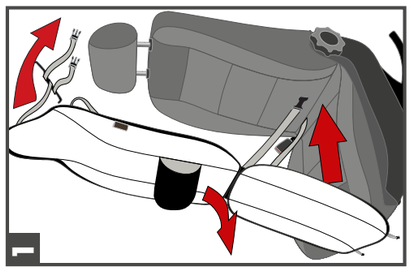
Stand der Informationen ·
Last Information Update:
11as/2024
Ident.-No.: 483685_2410

PDF ONLINE
www.lidl-service.com









DE AT CH

• Einleitung
Wir beglückwünschen Sie zu Ihrem Kauf. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil dieses Produktes. Machen sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Gebrauchs- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

• Sicherheitshinweise
Wir bitten Sie um korrekte Erstmontage bzw. Befestigung des Sitzauflegers am jeweiligen Fahrzeugsitz. Dieser Sitzaufleger kann für den Fahrer- als auch Beifahrersitz verwendet werden. Bei nicht ordnungsgemäßer Montage kann das richtige Austreten des Sitzairbags im Falle eines Aufpralls nicht gewährleistet werden. Verschobene Sitzaufleger müssen neu positioniert werden. Ist dies aufgrund fortgeschrittenem Verschleiß nicht mehr möglich, muss der Sitzaufleger entfernt bzw. ausgetauscht werden. Dieser Sitzaufleger wurde von TÜV-Rheinland Group geprüft und unter 83SG0170 freigegeben.
Seitenairbagtauglicßeit im Vergleich zur Serie geprüft. Siehe Verwendungsbereich (Typenliste) und tecÜischer Bericht Nr. 83SG0170. Abzurufen unter: www.walsergroup.com/clix

• Hersteller- und Prüfinformation
Auftraggeber: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems · Prüflaboratorium: TÜV Kraftfahrt GmbH, Institut für Verkehrssicherheit, Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile, Am Grauen Stein, D-51105 Köln

• Pflege- und Entsorgungshinweise
Handwäsche (max. 40°C)
Nicht bleichen
Nicht trommeltrocknen
Nicht bügeln
Nicht chemisch reinigen

Dieses Produkt kann durch den Restmüll entsorgt werden. Die Verpackung entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgen.

• Service
Das Produkt wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. Sie erhalten auf dieses Produkt drei Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon auf. Die Garantie gilt nur für Material- und Fabrikationsfehler und entfällt bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere die Gewährleistungsrechte, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.
Geltungsbereich: Bitte wenden Sie sich an die für Sie eingerichtete Service-Hotline oder setzen Sie sich mit der Servicestelle im europäischen Wirtschaftsraum in Verbindung.
Kosten: Kostenfreie Reparatur bzw. Austausch oder Geldrückgabe. Keine Transportkosten.

TIPP: Bevor Sie Ihr Produkt einsenden, wenden Sie sich telefonisch an unsere Hotline. So können wir IÜen bei eventuellen Bedienungsfehlern helfen.

Serviceadresse:
Walser Industrie- und Handels GmbH
office@walsergroup.com
www.walsergroup.com
Kostenfreie Service Hotline: 00800 00300030

Retourenadresse:
Walser Customer Service Germany
Walser GmbH
Bleicheweg 15, Postfach 3325
DE-88131 Lindau
DEUTSCHLAND

IAN 483685_2410

GB IE NI CY MT

• Introduction
Congratulations on your purchase. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of this product. Please familiarise yourself with all instructions for use and safety instructions before using the device. Only use the product as described and for the stated areas of use. Hand over all documents when passing on the product to a third party.

• Safety information
Please ensure the seat cushion is set up and fixed in place on the respective driving seat correctly when you first fit it. This cushion can be used for both the driver's seat as well as the passenger seat. Incorrect fitting can prevent the seat airbag from inflating correctly in the event of a collision. Seat cushions which have slipped out of position must be refitted. If this is not possible due to an advanced state of wear and tear, the seat cover must be removed and replaced. This seat cushion has been inspected by the official TÜV Rhineland inspection body and has been approved with the number 83SG0170.

Side airbag suitability tested in different vehicle models. See area of application (list of vehicle models) and tecÜical report no. 83SG0170. Can be found at: www.walsergroup.com/clix

• Manufacturer and Testing Information
Customer: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems · Test laboratory: TÜV Kraftfahrt GmbH, Institut für Verkehrssicherheit, Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile, Am Grauen Stein, D-51105 Köln

• Care and disposal instructions
Handwash (max. 40°C)
Do not bleach
Do not tumble dry
Do not iron
Do not dry-clean

This product can be disposed of with the residual waste. Dispose of the packaging according to the local regulations.

• Service
This product has been produced with great care and under continuous quality control. The product comes with a three year guarantee from date of purchase. Please keep your receipt safe. The guarantee applies only to material and manufacturing defects and does not apply to misuse or improper treatment. Your statutory rights, especially the rights of warranty, are not restricted by this guarantee.
Extent of validity: Please use the service hotline which has been provided for you or contact the service centre in the European Economic Area.
Costs: Repair or replacement free of charge or a refund of the purchase cost. Shipping costs will not be charged.

ADVISORY NOTICE: Before returning your product, contact our hotline by telephone, so that we can help you with any operating errors.

Service address:
Walser Industrie- und Handels GmbH
office@walsergroup.com
www.walsergroup.com
Telephone number of Service-Hotline: 00800 00300030

Retourenadresse:
Walser Customer Service Germany
Walser GmbH
Bleicheweg 15, Postfach 3325
DE-88131 Lindau
GERMANY

IAN 483685_2410

FR BE CH

• Introduction
Nous vous félicitons pour votre achat. Vous avez choisi un produit de qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Avant d'utiliser l'équipement, familiarisez-vous avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. Utilisez uniquement le produit conformément à la description et pour les domaines d'application indiqués. Si vous donnez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

• Avis génèral de sécurité
Nous vous demandons de veiller à un premier montage et à la fixation corrects du coussin de siège sur chaque siège du véhicule. Ce coussin peut être utilisé aussi bien pour le siège conducteur que pour le siège passager. Si le montage n'est pas conforme, la sortie correcte de l'airbag de siège ne peut pas être garantie en cas de collision. Les coussins de siège déplacés doivent être repositionnés. Dans le cas où cela n'est plus possible en raison d'une usure avancée, le coussin doit être retiré et remplacé. Ce coussin de siège a été contrôlé par le groupe TÜV-Rheinland et a été approuvé sous le numéro 83SG0170.
Performance des airbags situés sur les côtés contrôlée par rapport à la série. Voir le domaine d'utilisation (liste des types) et le rapport tecÚique n°83SG0170.
Consultable sur www.walsergroup.com/clix

• Informations du fabricant et de contrôle
Donneur d'ordre : WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems · Laboratoire d'essais : TÜV Kraftfahrt GmbH, Institut für Verkehrssicherheit, Centre d'essais de type pour véhicules/pièces de véhicules, Am Grauen Stein, D-51105 Köln

• Entretien et élimination
Laver à la main (max. 40°C)
Pas de blanchiment
Séchage en machine interdit
Pas de repassage
Pas de nettoyage à sec

Ce produit peut être éliminé avec les ordures ménagères. Éliminer l'emballage conformément aux dispositions locales.

Ce produit est recyclable, soumis à une responsabilité étendue du producteur et collecté séparément.

• Service après-vente
La fabrication de ce produit a été réalisée avec beaucoup de précautions et soumise à des contrôles permanents. Vous bénéficiez pour ce produit d'une garantie de trois ans à compter de la date d'achat. Nous vous invitons à conserver le ticket de caisse. La garantie est valable uniquement en cas de défaut matériel ou de fabrication et perd toute validité en cas de traitement abusif ou non conforme. La présente garantie ne limite pas vos droits, en particulier vos droits à garantie, prévus par la législation.
Validité : veuillez vous adresser à la hotline de service créée pour vous ou prendre contact avec le centre de service dans l'espace économique européen.
Coûts : réparation ou remplacement gratuit ou remboursement. Pas de frais de transport.
CONSEIL : avant de renvoyer votre produit, contactez notre Hotline par téléphone. Nous pourrons alors vous venir en aide en cas de d'éventuelles erreurs d'utilisation.

Adresse du service après-vente :
Walser Industrie- und Handels GmbH
office@walsergroup.com
www.walsergroup.com
Numéro de téléphone de l'assistance téléphonique: 00800 00300030

Adresse des retours :
Walser Customer Service Germany
Walser GmbH
Bleicheweg 15, Postfach 3325
DE-88131 Lindau
ALLEMAGNE

IAN 483685_2410

Article L217-16 du Code de la consommation
Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation
Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.
Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instruc-tions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation
Le bien est conforme au contrat :
1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas echéant :
- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représen-tant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou
être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation
L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

NL BE

• Inleiding
Van harte gefeliciteerd met uw aankoop. U hebt voor een eersteklas product gekozen. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Zorg dat u vertrouwd bent met alle gebruiks- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product gebruikt. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Overhandig bij doorgifte van het product aan derden ook alle documenten.

• Veiligheidsaanwijzingen
Wij vragen u om de overtrek correct voor het eerst op de passende autostoel te monteren of te bevestigen. Deze overtrek kan zowel voor de bestuurders- alsook de passagiersstoel worden gebruikt. Bij het niet regulier monteren kan het op juiste wijze naar buiten komen van de stoelairbag in geval van een botsing niet worden gegarandeerd. Verschoven overtrekken moeten opnieuw geplaatst worden. Indien dit op grond van gevorderde slijtage niet meer mogelijk is, moet de overtrek verwijderd of vervangen worden. Deze overtrek werd door TÜV-Rheinland Group gekeurd en onder 83SG0170 goedgekeurd.
Geschiktheid van de zijairbag in verhouding tot de serie gecontro- leerd. Zie toepassingsgebied (typelijst) en tecÚisch rapport nr. 83SG0170. Op te vragen op: www.walser.net/clix

• Fabrikant- en testinformatie
Opdrachtgever: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems · Testlaboratorium: TÜV Kraftfahrt GmbH, Institut für Verkehrssicherheit, Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile, Am Grauen Stein, D-51105 Köln

• Reinigingstips en aanwijzingen voor verwijdering
Handwas (max. 40°C)
Niet bleken
Niet in de droogtrommel drogen
Niet strijken
Niet chemisch reinigen

Dit product kan bij het restafval worden gedaan. Verwijder de verpakking volgens de plaatselijke voorschriften.

• Service
Het product werd met grote zorgvuldigheid en onder voortdurende controle geproduceerd. U krijgt op dit product drie jaar garantie vanaf koopdatum. Bewaar alstublieft de kassabon. De garantie geldt alleen voor materiaal- en fabricagefouten en vervalt bij ondoelmatige of ondeskundige behandeling. Uw wettelijke rechten, in het bijzonder het recht op garantie, worden door deze garantie niet beperkt.
Toepassingsgebied: neem contact op met de voor u ingerichte servicehotline of neem contact op met de serviceafdeling in de Europese Unie. Kosten: Kosteloze reparatie resp. vervanging of teruggave van uw geld. Geen transportkosten.

TIP: Neem telefonisch contact op met onze hotline voordat u uw product opstuurt. Dan kunnen wij u bij eventuele problemen met de bediening helpen.

Serviceadres:
Walser Industrie- und Handels GmbH
office@walsergroup.com
www.walsergroup.com
Servicenummer: 00800 00300030

Retouradres:
Walser Customer Service Germany
Walser GmbH
Bleicheweg 15, Postfach 3325
DE-88131 Lindau
DUITSLAND

IAN 483685_2410

PL

• Wstęp
Gratulujemy zakupu. Państwo zdecydowali się na wyrób wysokiej jakości. Instrukcja użytkowania stanowi element składowy wyrobu. Przed użyciem wyrobu należy zapoznać się ze wszystkimi przepisami dotyczącymi użytkowania i bezpieczeństwa. Wyrób używać tylko w sposób opisany i w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania wyrobu innym osobom należy dołączyć również wszystkie ulotki informacyjne.

• Wskazówki bezpieczeństwa
Bezpieczeństwo podróżnych zależy od prawidłowego montażu i przymocowania pokrowca. W przy- padku zderzenia nieprawidłowy montaż pokrowca może utrudniać prawidłowe wyzwolenie poduszki powietrznej w oparciu fotela. Przesunięte pokrowce należy ponownie umieścić we właściwym położeniu. Jeśli na skutek postępującego zużycia nie jest to możliwe, pokrowiec należy zdjąć i wymienić. Ten zestaw pokrowców posiada atest TüV-Rheinland Group (Nr atestu 83sG0170). Sprawdzona przydatność do bocznych poduszek powietrznych w porównaniu do wyrobów seryjnych. Patrz zakres zastosowań (wykaz typów) i sprawozdanie tecÚiczne nr 83SG0170. Do wglądu na poniższej stronie internetowej: www.walser.net/clix

• Informacje producenta i dotyczące kontroli
Zleceniodawca: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems · Laboratorium kontrolne: TÜV Kraftfahrt GmbH, Institut für Verkehrssicherheit, Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile, Am Grauen Stein, D-51105 Köln

• Wskazówki dotyczące pielęgnacji i utylizacji
Prać ręcznie (maks. 40°C)
Nie wybielać
Nie suszyć w suszarkach bębnowych
Nie prasować
Nie czyścić chemicznie

Ten wyrób można usuwać wraz z odpadami domowymi.

Opakowanie oddać do utylizacji zgodnej z lokalnie obowiązującymi przepisami.

• Serwis
Produkt został wytworzony bardzo starannie, a proces produkcji odbywał się pod stałą kontrolą. Na produkt obowiązuje trzyletnia gwarancja od daty zakupu. Należy zachować paragon. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiału i wady fabryczne; przestaje obowiązywać w przypadku niewłaściwego lub niefachowego obchodzenia się z produktem. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw klienta, a w szczególności jego uprawnień z tytułu rękojmi.
Zakres obowiązywania: należy zadzwonić pod wyznaczony numer infolinii serwisowej lub skontaktować się z punktem serwisowym na terenie Europejskiego Obszaru Gospodarczego.
Koszty: bezpłatna naprawa lub wymiana bądź zwrot pieniędzy. Brak kosztów transportu.
Wymiana przedmiotu lub ważnej jego części zgodnie z art. 581 §1 obowiązującego kodeksu cywilnego powoduje wznowienie okresu gwarancji.

WSKAZÓWKA: przed odesłaniem produktu należy skontaktować się telefonicznie z naszą infolinią. Pozwoli to nam wyjaśnić wątpliwości w przypadku ewentualnych błędów w obsłudze.

Adres serwisu:
Walser Industrie- und Handels GmbH
office@walsergroup.com, www.walsergroup.com
Numer infolinii działu serwisowego: 00800 00300030

Adres do zwrotów:
Walser Customer Service Germany, Walser GmbH
Bleicheweg 15, Postfach 3325
DE-88131 Lindau
AUSTRIA

IAN 483685_2410

CZ

• Úvod
Gratulujeme vám ke koupi výrobku. Rozhodli jste se tím pro kvalitní produkt. Návod k použití je součástí výrobku. Před použitím výrobku se seznamte s pokyny k použití a bezpečnostními pokyny. Používejte produkt pouze tak, jak je popsáno a pouze pro uvedené oblasti využití. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všecÚy podklady.

• Bezpečnostní pokyny
Prosíme o správnou první montáž resp. upevnění potahu sedačky na příslušnou sedačku auta. Tento potah lze použít pro sedačku řidiče i spolujezdce. V případě nespráwné montáže není možné garantovat správné nafouknutí sedačkového airbagu. Posunuté potahy na sedačky je nutné opět uvést do správné polohy. Pokud to z důvodu vysokého stupně opotřebení není možné, je nutné potah odstranit resp. vyměnit. Tento potah na sedačku byl otestován TÜV-Rheinland Group a schválen pod číslem 83SG0170.
Ve srovnání k sérii byla otestována vhodnost pro boční airbag. Viz oblast využití (typový seznam) a tecÚickou zprávu č. 83SG0170. K nalezení na: www.walsergroup.com/clix

• Informace od výrobce a kontroly
Odběratel: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems · Zkušební laboratoř: TÜV Kraftfahrt GmbH, Institut für Verkehrssicherheit, Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile, Am Grauen Stein, D-51105 Köln. Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy ČR pod číslem schválení ATEST 8SD 3300.

• Pokyny pro ošetřování a likvidaci
Ruční praní (max. 40 °C)
Nebělte
Nesušte v bubnové sušičce
Nežehlete
Nečistěte chemicky

Tento produkt je možné likvidovat i ve směsném odpadu. Obal zlikvidujte dle příslušných místních předpisů.

• Servis
Tento produkt byl vyroben s velkou péčí a pod neustálým dohledem. Na tento produkt dostanete tříletou záruku od data nákupu. Uchovejte si prosím pokladní doklad. Záruka se vztahuje pouze na materiálové a výrobní vady, nikoli na nesprávné či nepřiměřené zacházení. Vaše zákonná práva, zejména právo ze záruky, nejsou touto zárukou omezena.
Oblast platnosti: Obraťte se prosím na servisní hotline, která je pro Vás zřízena, nebo kontaktujte servisní středisko v Evropském hospodářském prostoru.
Náklady: Bezplatná oprava nebo výměna či vrácení peněz. Žádné náklady na dopravu.

TIP: Před vrácením tohoto produktu se prosím obraťte telefonicky na naši hotline. Můžeme Vám tak pomoci s případnými provozními chybami.

Adresa servisu:
Walser Industrie- und Handels GmbH
office@walsergroup.com
www.walsergroup.com
Telefonní číslo servisní linky: 00800 00300030

Adresa pro vrácení výrobku:
Walser Customer Service Germany
Walser GmbH
Bleicheweg 15, Postfach 3325
DE-88131 Lindau
NĚMECKO

IAN 483685_2410

SK

• Úvod
Gratulujeme Vám k Vášmu nákupu. Rozhodli ste sa tým pre kvalitný výrobok. Návod na použitie je súčasťou tohto výrobku. Pred použitím zariadenia sa zoznámte so všetkými bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba ako je opísané a pre uvedené oblasti využitia. V prípade predania tretím osobám predajte aj všetky podklady.

• Bezpečnostné pokyny
Na zaručenie bezpečnosti používateľa je bezpodmienečne nutná správna montáž, resp. upevnenie poťahu na sedadlá vo vozidle. Pri nevhodnej montáži sa pri nárazе nikdy nedá zaručiť správna funkcia sedadlového bezpečnostného vzduchového vankúša. Znova treba nastaviť posunuté poťahy sedadiel. Ak to v dôsledku pokročilého opotrebovania nie je možné, musí sa poťah odstrániť alebo vymeniť za nový. Tento dekoračný poťah bol odskúšaný v TüV-Rheinland Group (č. znaleckého posudku 83sG0170). Spôsobilosť bočného airbagu v porovnaní so sériovou výrobou bola overená. Viď rozsah použitia (zoz- nam typov) a tecÚickú zprávu č. 83SG0170. Odvolať možno na internetovej stránke: www.walser.net/clix

• Informácie o výrobcovi a skúškach
Objednávateľ: Walser GmbH, Radetzkystr. 114, A-6845 Hohenems · Skúšobné laboratórium: TÜV Kraftfahrt GmbH, Inštitút bezpečnosti cestnej premávky, stredisko typo- vých skúšok automobilov/dielov automobilov, Am Grauen Stein, D-51105 Köln

• Pokyny k starostlivosti a likvidácii
Ručne prianí (max. 40 °C)
Nebielif
Nesušiť v sušičke
Nežehlif
Nečistiť chemicky

Tento produkt je možné zlikvidovať prostredníctvom zvyšného odpadu. Obal zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.

• Servis
Výrobok bol vyrobený s veľkou starostlivosťou a pod neprerušitou kontrolou. Pre tento výrobok dostanete trojročnú záruku od dátumu nákupu. Tento pokladničný blok si uschovajte. Záruka sa vzťahuje len na materiálové a výrobné chyby a nevzťahuje sa na nesprávne a neodborné používanie. Vaše zákonné práva, najmä práva záruky nie sú touto zárukou obmedzené.
Oblasť platnosti: Obráťte sa na hotline servis, ktorý je pre vás zriadený alebo sa kontaktujte so servisným miestom v Európskom hospodárskom priestore.
Náklady: Bezplatné opravy resp. výmena alebo vrátenie peňazí. Žiadne náklady na dopravu.

TIP: Predtým než produkt zašlete, zavolajte telefonicky na náš Hotline. Tak vám môžeme pomôcť s akýmikoľvek chybami obsluhy.

Adresa servisu:
Walser Industrie- und Handels GmbH
office@walsergroup.com
www.walsergroup.com
Servisné tel. číslo: 00800 00300030

Spätná adresa:
Walser Customer Service Germany
Walser GmbH
Bleicheweg 15, Postfach 3325
DE-88131 Lindau
NEMECKO

IAN 483685_2410

DK

• Indledning
Vi ønsker dig til lykke med dit køb. Du har derved besluttet dig for et kvalitetsprodukt. Brugsvejledningen er en bestanddel af dette produkt. Gør dig fortrolig med alle brugs- og sikkerhedsanvisninger inden brug af anordningen. Brug kun produktet som beskrevet og på de angivne anvendelsesområder. Udlevér alle bilag ved videregivelse af produktet til tredje person .

• Sikkerhedsanvisninger
Den korrekte første montering hr. befæstelse af betrækket i bilen er absolut nødvendig for at garantere brugerens sikkerhed. Ved ukorrekt montering er det muligt, at sædeairbag ikke kan folde sig ud korrekt i tilfælde af sammenstød.
Forskubbede betrækket skal rettes ud igen. Er dette ikke muligt pga. fremskredet slitage, skal betrækket fjernes og evt. skiftes ud.
Dette betrækket er blevet afprøvet gennem TüV-Rheinland Group (skønserklæringsnr. 83sG0170).
Anvendelighed for side-airbags testet i sammenligning med serien. Se anvendelsesområde (typeliste) og teknisk rapport nr. 83SG0170. Kontakt på nedenstående hjemmeside:
www.walser.net/clix

• Fabrikant- Og Afprøvningsinformation
Ordregiver: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems · Afprøvningslaboratorium: TÜV Kraftfahrt GmbH, Institut für Verkehrssicherheit, Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile (institut for trafiksikkerhed, typekontrolsted køretøjer/køretøjsdele), Am Grauen Stein, D-51105 Köln

• Pleje- og bortskaffelsesanvisninger
Håndvask (maks. 40 °C)
Må ikke bleges
Må ikke tumblertørres
Må ikke stryges
Må ikke kemisk renses

Dette produkt kan bortskaffes via renovation af reststoffer.

Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med lokale bestemmelser.

• Service & garanti
Produktet blev produceret med stor omhu og under konstant overvågning. Du modtager med dette produkt en 3-årig garanti, der gælder fra købsdatoen. Gem din kvittering. Garantien gælder kun for materiale- og fabrikationsfejl og gælder ikke for misbrug eller forkert behandling. Dine lovfæstede rettigheder, især garantiydelsesrettigheder, begrænses ikke af denne garanti.
Gyldighedsområde: Kontakt venligst din etablerede service-hotline eller sæt dig i forbindelse med servicecenteret i det europæiske markedsområde.
Omkostninger: Gratis reparation/udskiftning eller pengene tilbage. Ingen forsendelsesomkostninger.

TIP: Kontakt telefonisk vores hotline, før returnering af produktet. Så kan vi hjælpe dig med eventuelle betjeningsfejl.

Serviceadresse:
Walser Industrie- und Handels GmbH
office@walsergroup.com
www.walsergroup.com
Telefonnummer til service-hotline:
00800 00300030

Returneringsadresse:
Walser Customer Service Germany
Walser GmbH
Bleicheweg 15, Postfach 3325
DE-88131 Lindau
GERMANY

IAN 483685_2410

ES

• Introducción
Queremos felicitarle por su compra, con la cual usted ha elegido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte de este producto. Familiarícese con todas las instrucciones de uso y de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto solamente tal como se describe y para los campos de aplicación indicados. Entregar todos los documentos si va a entregar el producto a terceros.

• Instrucciones de seguridad
Montar y fijar correctamente la funda en el asiento correspondiente del automóvil. Esta funda se puede usar para el asiento del conductor y también del copiloto. En caso de colocación incorrecta no garantizamos la salida correcta del airbag (bolsa de aire) del asiento en caso de choque. Volver a colocar las fundas desplazadas. Si ello no fuera posible debido al desgaste avanzado, retirar la funda y cambiarla. Esta funda fue probada por la ITV de Renania (TÜV-Rheinland) y autorizada con el número 83SG0170.
Idoneidad para Airbag lateral (bolsa de aire) comprobada en comparación con la serie. Ver el área de aplicación (lista de modelos) e informe técnico Nro. 83SG0170. Descargarlo en:
www.walsergroup.com/clix

• Información del fabricante y de la prueba
Contratista: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems / Austria · Laboratorio de ensayos: TÜV Kraftfahrt GmbH, Institut für Verkehrssicherheit, Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile, Am Grauen Stein, D-51105 Colonia (Instituto para la seguridad del tráfico, estación de ensayos para vehículos / piezas para vehículos)

• Instrucciones para el cuidado y la eliminación
Lavado a mano (máx. 40°C)
No usar blanqueador
No secar a máquina
No planchar
No lavar en seco

Este producto se puede eliminar con los desechos residuales. Eliminar el empaque según las normas locales.

• Servicio
El producto ha sido fabricado con gran cuidado y bajo un control permanente. Obtiene sobre este producto tres años de garantía a partir de la fecha de compra. Conserve por favor el ticket de compra. La garantía sólo es válida para defectos de material y de fabricación y queda anulada en el caso de un manejo abusivo o indebido. Sus derechos legales, en especial los derechos de garantía, no quedan limitados por esta garantía.
Ambito de aplicación: Dirríjase por favor al servicio de atención al cliente establecido para usted o póngase en contacto con el servicio técnico en el Espacio Económico Europeo. Costes: Reparación gratuita o bien sustitución o devolución del dinero. Sin gastos de transporte.

CONSEJO: Antes de enviar el producto dirríjase telefónicamente a nuestra línea de atención al cliente. De esta manera podemos ayudarle en eventuales casos de manejo erróneo.

Centro de servicio:
Walser Industrie- und Handels GmbH
office@walsergroup.com
www.walsergroup.com
Número de teléfono del servicio de línea directa: 00800 00300030

Centro de devoluciones:
Walser Customer Service Germany
Walser GmbH
Bleicheweg 15, Postfach 3325
DE-88131 Lindau
ALEMANIA

IAN 483685_2410

IT MT CH

• Introduzione
Ci complimentiamo con lei per il suo acquisto. In questo modo ha scelto un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Prima dell'uso dell'apparecchio esamini tutte le istruzioni d'uso e di sicurezza. Adoperi il prodotto solo come descritto e per gli ambiti d'impiego indicati. Consegni anche tutti i documenti in caso di cessione del prodotto a terzi.

• Avvertenze di sicurezza
La preghiamo di effettuare il primo montaggio correttamente e quindi il fissaggio della fodera coprisedile sul relativo sedile del veicolo. Questa fodera coprisedile può essere utilizzata sia per il sedile del conducente che per il sedile del passeggero. Un montaggio errato può pregiudicare l'apertura corretta dell'airbag del sedile in caso di incidente. Le fodere coprisedile che si sono spostate devono essere riposizionate. Se questo non fosse più possibile a causa di usura avanzata, la fodera coprisedile deve essere rimossa e sostituita. Questa fodera è stata omologata dal TÜV-Rheinland Group e approvata dalla perizia 83SG0170.
Idoneità dell'airbag laterale controllata rispetto a quello di serie. Vedi ambito di impiego (lista di tipi) e perizia n. 83SG0170. Richiamare da:
www.walsergroup.com/clix

• Dati sul costruttore e sull'omologazione
Committente: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems · Laboratorio di prova: TÜV Kraftfahrt GmbH, Institut für Verkehrssicherheit, Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile, Am Grauen Stein, 51105 D-51105 Köln

• Indicazioni di cura e smaltimento
Lavare a mano (max. 40°C)
Non candeggiare
Non asciugare in essiccatoio
Non stirare
Non detergere con sostanze chimiche

Questo prodotto può essere smaltito con i rifiuti residuali. Smaltire la confezione conformemente alle direttive locali.

• Assistenza clienti
Questo prodotto è stato realizzato con estrema cura e sotto un controllo costante. La garanzia ha una durata di 3 anni a partire dalla data di acquisto, pertanto si prega di conservare lo scontrino. La garanzia è valida solo per difetti relativi al materiale e alla fabbricazione e decade in caso di uso improprio o abuso del prodotto. La garanzia lascia impregiudicati i diritti del consumatore previsti dalla legge. Ambito di validità: si prega di rivolgersi all'apposito numero di assistenza o contattare il punto assistenza nello Spazio economico europeo.
Costi: riparazione o sostituzione gratuite o rimborso. Non sono previste spese di trasporto.

SUGGERIMENTO: Prima di spedire il prodotto, si prega di contattare telefonicamente il nostro numero dell'assistenza, che potrà fornire aiuto nella risoluzione del problema.

Indirizzo assistenza clienti:
Walser Industrie- und Handels GmbH
office@walsergroup.com
www.walsergroup.com
Numero telefonico del servizio telefonico di assistenza dedicato: 00800 00300030

Indirizzo per i resi:
Walser Customer Service Germany
Walser GmbH
Bleicheweg 15, Postfach 3325
DE-88131 Lindau
GERMANIA

IAN 483685_2410

HU

• Bevezetés
Gratulálunk, amiért megvásárolta a terméket. A vásárlással egy igényes terméket választott. A Használati utasítás a termék tartozéka. Az eszköz használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a Használati utasításban leírtak szerint és csak a nevezett céloknak megfelelően használja. A termék eladásakor az összes dokumentumot adja át az új tulajdonosnak.

• Biztonsági tudnivalók
Az ülésrátét megfelelő beszerelése illetve rögzítése a járműben alapvetően szükséges a felhasználó biztonságának érdekében. Nem megfelelő beszerelés esetén egy esetleges ütközéskor az oldallégz- sák működése nem garantálható.
Az elcsúszott ülésrátéket újra a helyére kell igazítani. Amennyiben ez a nagymértékű kopás miatt már nem lehetséges, úgy a rátétet le kell venni, ill. ki kell cserélni. Az ülésrátétet a TÜV-Rheinland Group vizsgálta be (szakvélemény száma: 83sG0170).
Oldallégzsákhoz való alkalmasságát a szériával összehasonlítva ellenőriztük. Lásd felhasználási területet (típuslistát) és a 83SG0170. sz. műszaki jelentést. Lehívható az alábbi weboldalról:
www.walser.net/clix

• Gyártói és bevizsgálói tájékoztató
Megbízó: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems. Bevizsgáló laboratórium: TÜV Kraftfahrt GmbH, Institut für Verkehrssicherheit, Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile (Közlekedésbiztonsági Intézet, gépjármű-/gépjárműalkatrészbevizsgáló állomás), Am Grauen Stein, D-51105 Köln

• Kezelési és ártalmatlanítási tudnivalók
kézzel mossa (max. 40°C)
nem fehéríthető
nem szárítható dobos gépben
nem vasalható
vegyileg nem tisztítható

A termék egyéb háztartási hulladékként ártalmatlanítható.
A csomagolást a helyi előírások szerint ártalmatlanítsa.

• Ügyfélszolgálat
A termék gyártása nagy gondosággal és állandó ellenőrzés alatt történt. Erre a termékre Ön a vásárlás dátumától számítva három év garanciát kap. Kérjük, őrizze meg a pénztárblokkot. A garancia csak anyag- és gyártási hibákra vonatkozik, és visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés esetén megszűnik. Az Ön törvényes jogait, különösen a szavatossági jogot, ez a garancia nem korlátozza.
Területi hatály: Kérjük, hívja az Ön számára berendezett szervizvonalat, vagy lépjen kapcsolatba szervizünkkel az európai gazdasági térségben.
Költségek: Költségmentes javítás, ill. csere, vagy pénzvisszatérítés. Szállítási költség nincs.

TIPPÜNK: Mielőtt beküldi a terméket, kérjük, hívja fel segélyvonalunkat. Úgy segíteni tudunk Önnek esetleges kezelési hibáknál.

Ügyfélszolgálati cím:
Walser Industrie- und Handels GmbH
office@walsergroup.com
www.walsergroup.com
Ügyfélszolgálati szám: 00800 00300030

Visszavételi cím:
Walser Customer Service Germany
Walser GmbH
Bleicheweg 15, Postfach 3325
DE-88131 Lindau
NÉMETORSZÁG

IAN 483685_2410

SI

• Uvod
Čestitamo vam za vaš nakup. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Preden začnete napravo uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. V primeru izročitve izdelka tretjim osebam jim predajte tudi vso dokumentacijo.

• Varnostni napotki
Blazino za sedež je treba že ob prvi uporabi pravilno namestiti oz. pritrditi na sedež vozila. Prevleko je mogoče uporabiti na voznikovem ali sovoznikovem sedežu. Če blazina ni pravilno nameščena, v primeru naleta morda ne bo zagotovljeno pravilno sproženje zračne blazine sedeža. Zamaknjeno blazino za sedež znova pravilno poravnajte. Če to zaradi velike obrabe ni možno, je treba prevleko odstraniti oz. zamenjati. To blazino za sedež je preizkusilo teUično društvo za nadzor TÜV-Rheinland Group in primernost potrdilo z izdajo teUičnega poročila št. 83SG0170.
Preverjena je bila primernost za uporabo s stranskimi zračnimi blazinami v primerjavi s serijo. Glejte področje uporabe (seznam tipov) in teUično poročilo št. 83SG0170. Na voljo na spletni strani: www.walsergroup.com/clix

• Informacije o proizvajalcu in preizkusu
Naročnik WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems · Preskusni laboratorij: TÜV Kraftfahrt GmbH, Institut für Verkehrssicherheit, Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile, Am Grauen Stein, D-51105 Köln

• Napotki za nego in odstranitev
Ročno pranje (največ 40 °C)
Beljenje ni dovoljeno
Prepovedano sušenje s centrifugo
Likanje ni dovoljeno
Kemično čiščenje prepovedano

Sedežno prevleko lažo odvržete med ostale odpadke.
Embalažo odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

• Servis
Ta izdelek smo izdelali skrbno in ob stalnem nadzoru proizvodnje. Zanj dobite tri leta garancije od dneva nakupa. Prosimo, shranite račun. Garancija velja samo za napake v materialu in izdelavi ter ne velja za nepravilno ali nestrokovno uporabo. Vaših pravic po zakonu, zlasti pravic glede jamstva za izdelek, ta garancijska izjava ne omejuje.
Področje veljavnosti: prosimo, da se obrnete na servisno telefonsko številko, ki je namenjena strankam, ali stopite v stik s servisnim mestom na območju Evropskega gospodarskega prostora.
Stroški: brezplačno popravilo oz. zamenjava izdelka ali vračilo denarja. Brez stroškov transporta.

NASVET: preden nam pošljete izdelek, pokličite na naše servisno telefonsko številko. Tako vam lažo pomagamo pri morebitnih napakah pri upravljanju izdelka.

Naslov servisa:
Walser Industrie- und Handels GmbH
office@walsergroup.com
www.walsergroup.com
Telefonska številka servisne službe:
00800 00300030

Naslov za vračilo izdelka:
Walser Customer Service Germany
Walser GmbH
Bleicheweg 15, Postfach 3325
DE-88131 Lindau
NEMČIJA

IAN 483685_2410

HR

• Uvod
Čestitamo Vam na kupnji. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Upute za uporabu sastavni su dio ovog proizvoda. Prije uporabe ovog proizvoda pažljivo pročitajte sve sigurnosne i upute za uporabu. Ovaj proizvod upotrebljavajte samo u skladu s navedenim uputama i za navedene svrhe. U slučaju prosljeđivanja proizvoda trećim osobama, predajte također svu pripadajuću dokumentaciju.

• Sigurnosne napomene
Pravilna prva montaža odnosno učvršćivanje podloška za sjedalo u vozilu bezvujetno je potrebno kako bi se zajamčila sigurnost korisnika. Nepravilna montaža može onemogućiti ispravno aktiviranje airbaga za sjedalo u slučaju sudara.
Podlošci za sjedalo koji su se pomaknili moraju se nanovo pravilno pozicionirati. Ukoliko to uslijed uznapredovale istrošenosti više nije moguće, podložak za sjedalo se mora ukloniti, odnosno zamijeniti.
Ovaj podložak za sjedalo ispitao je TÜV-Rheinland Kraftfahrt GmbH (broj stručnog mišljenja: 83SG0170)
Ispitana upotrebljivost bočnog zračnog jastuka u usporedbi sa serijom. Vidi područje primjene (popis tipova) i teUičko izvješće br. 83SG0170. Pozvati na niže navedenoj web stranici: www.walsergroup.com/clix

• Informacije o proizvođaču i ispitivanju
Nalogodavac: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems
Broj stručnog mišljenja 83SG0170 / Ispitni laboratorij: TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, TecÚologiezentrum Verkehrssicherheit, Am Grauen Stein, 51105 Köln, Germany

• Upute za njegu i zbrinjavanje
Ručno pranje (max. 40°C)
Ne izbjeljivati
Ne sušiti u sušilici rublja
Ne glačajte
Nemojte kemijski čistiti

Presvlaka se može zbrinuti s ostalim otpadom.
Ambalažu zbrinuti sukladno lokalnim zakonskim odredbama.

• Servis & jamstvo
Proizvod je proizveden s velikom pažnjom i pod stalnom kontrolom. Za ovaj proizvod dobivate tri godine jamstva od datuma kupnje. Sačuvajte račun. Jamstvo vrijedi samo za nedostatke materijala i pogreške u proizvodnji te se poništava u slučaju pogrešnog ili nestručnog rukovanja. Vaša zakonska prava, posebno prava na jamstvo, nisu ograničena ovim jamstvom.
Područje valjanosti: Obratite se servisnoj dežurnoj službi koja je namijenjena vama ili stupite u kontakt sa servisnim mjestom u Europskom gospodarskom prostoru.
Troškovi: Besplatan popravak odnosno zamjena ili povrat novca. Bez troškova prijevoza.

SAVJET: Prije nego što pošaljete svoj proizvod, nazovite našu dežurnu službu. Tako vam možemo pomoći pri eventualnim pogreškama u rukovanju.

Adresa servisa:
Walser Industrie- und Handels GmbH
office@walsergroup.com
www.walsergroup.com
Telefonski broj za servisni Hotline:
00800 00300030

Povratna adresa:
Walser Customer Service Germany
Walser GmbH
Bleicheweg 15, Postfach 3325
DE-88131 Lindau
NJEMAČKA

IAN 483685_2410

RO

• Introducere
Noi vă felicităm pentru achiziția dumneavoastră. Prin aceasta v-ați decis să cumpărați un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Înainte de a utiliza produsul, citiți toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Utilizați produsul numai în conformitate cu cele descrise și numai în domeniile de utilizare indicate. Odată cu predarea produsului către terți, înmânați-le acestora și toate documentele aferente.

• Instrucțiuni de siguranță
Noi vă rugăm, ca să montați produsul pentru prima oară, respectiv ca să prindeți husa de scaun pe fiecare scaun din autovehicul, în mod corect. Această husă poate fi utilizată atât pentru scaunul șoferului, cât și pentru scaunul pasagerului. În cazul montării neregulamentare, nu poate fi garantată ieșirea air-bagului din scaun în eventualitatea unui accident. Husele de scaun deplasate de la locul inițial trebuie poziționate din nou. Dacă aceasta nu mai este posibilă datorită uzurii avansate, atunci husa trebuie îndepărtată, respectiv înlocuită. Această husă de scaun a fost testată de către TÜV-Rheinland Group și avizată sub numărul 83SG0170.
Compatibilitatea cu airbagurile laterale testată în comparație cu seria. Vezi domeniul de utilizare (lista cu tipuri) și raportul teUic nr. 83SG0170. Pot fi găsite pe pagina web: www.walsergroup.com/clix

• Datele producătorului și verificatorului
Beneficiar: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems/ Austria · Laborator de testare: TÜV Kraftfahrt GmbH, Institutul pentru siguranță în trafic, locație testare tip autovehicul/ părți ale autovehicului, Am Grauen Stein, D-51105 Köln/ Germania

• Instrucțiuni de îngrijire și dezafectare
Spălare de mână (max. 40°C)
A nu se înălbi
A nu se usca în centrifugă
A nu se călca
A nu se curăța chimic

Acest produs poate fi dezafectat la deșeuri reziduale.Ambalajul va fi dezafectat conform prevederilor locale.

• Service
Produsul a fost fabricat cu mare atenție și a fost supus unui control permanent. Garanția acestui produs este de trei ani de la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bonul de casă. Garanția acoperă doar defecte de material și de fabricație și nu se acordă pentru defecte cauzate de utilizări neconforme sau abuzive. Drepturile dumneavoastră juridice, în special dreptul la solicitarea de daune, nu sunt restricționate prin această garanție generală. Domeniul de valabilitate: Vă rugăm să apelați linia directă de service pusă la dispoziție sau să intrați în legătură cu departamentul de service responsabil pentru spațiul economic european.
Costuri: reparații gratuite, resp. înlocuirea produsului sau returnarea sumei plătite. Fără costuri de transport.

(3) Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.
(4) Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Recomandare: Înainte de a returna produsul, apelați telefonic la linia noastră directă. Vă putem ajuta în cazul unor posibile erori de operare.

Adresa de service:
Walser Industrie- und Handels GmbH
office@walsergroup.com
www.walsergroup.com
Linie telefonică service: 00800 00300030

Adresa de returnare:
Walser Customer Service Germany
Walser GmbH
Bleicheweg 15, Postfach 3325
DE-88131 Lindau
GERMANIA

IAN 483685_2410

BG

• Introduction
Поздравяваме Ви с покупката. Вие избрахте висококачествен продукт. Упътването за обслужване е съставна част на продукта. Преди да започнете продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте с него и цялата документация.

• Указания за безопасност
Калъфът за седалка трябва да се монтира, респективно постави правилно на съответната седалка. Този калъф може да се използва както за шофьорската, така и за съседната на шофьорската седалки. При несъобразен с изискванията монтаж не може да се гарантира правилното излизане на въздушната възглавница на седалката при удар. Ако калъфите се разместят, трябва да се поставят отново правилно. Ако това вече не е възможно поради напреднало износване, то калъфът трябва да се махне, респективно подмени. Тази калъф за седалка е преминал през технически преглед на TÜV-Rheinland Group под №83SG0170. Пригодността за въздушни седалки е изпитана по отношение на партидата. Вижте обхвата на приложение (списък с моделите) и технически доклад №83SG0170. Моля да се свали от тук: www.walsergroup.com/clix

• Информация за производителя и за изпитвателния орган
Възложител: WALSER GmbH, Radetzkystraße 114, A-6845 Hohenems • Лаборатория за изпитване: TÜV Kraftfahrt GmbH, Институт по безопасност на движението, изпитвателна лаборатория по отношение на типовото одобрение на автомобили/ части за автомобили, Am Grauen Stein, D-51105 Köln/ Germania

• Указания за поддръжка и предаване за отпадъци
Ръчно изпиране (макс. 40°C)
Да не се избелва
Да не се центрофугира
Да не се глади
Да не се чисти химически

Калъфът за седалка може да се изхвърля с отпадъците. Предайте опаковката за отпадъци съгласно местните разпоредби.

• Обслужване & Гаранция
Продуктът е произведен с голямо старание и под постоянен контрол. За настоящия продукт Вие получавате три години гаранция от датата на закупуване. Моля, съхранявайте касовия бон. Гаранцията важи само за дефекти на материала и производствени дефекти и отпада при злоупотреба или неправилно използване. Търговската гаранция не накърнява законовите Ви права, особено законовите Ви права по отношение на рекламациите.
Обхват: Моля, обърнете се към създадената за Вас гореща линия за обслужване или се свържете с обслужващ клон в Европейското икономическо пространство.
Разходи: Безплатен ремонт респ. замяна или връщане на пари. Не се покриват транспортни разходи.

СЪВЕТ: Преди да изпратите Вашия продукт, се свържете по телефона с нашата гореща линия. Така ще можем да ви помогнем при евентуални експлоатационни грешки.

Адрес на сервиза:
Walser Industrie- und Handels GmbH
office@walsergroup.com
www.walsergroup.com
Телефонен номер на сервизната гореща линия: 00800 00300030

Адрес за връщане:
Walser Customer Service Germany
Walser GmbH
Bleicheweg 15, Postfach 3325
DE-88131 Lindau
ГЕРМАНИЯ

Комплект калъфки за автомобилни седалки

Гаранция
Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия
Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти
Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането.
Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията
Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, части, които могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация илиза които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай
За да се гарантира бързо обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:
· За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 476086) като доказателство за покупката.
· Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
· При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашия случай.
Вашата рекламация.
· След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар.
Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване
Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.
Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.
Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.
Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България
Тел.: 00800 00300030
E-мейл: office@walsergroup.com
IAN 483685_2410

Вносител
Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Walser Customer Service Germany
Walser GmbH
Bleicheweg 15, Postfach 3325
DE-88131 Lindau
ГЕРМАНИЯ

* Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.
Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предишно ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.
Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

GR

• Εισαγωγή
Συγχαρητήρια για την αγορά σας. Έχετε επιλέξει ένα προϊόν υψηλής αξίας. Οι οδηγίες χρήσης είναι αναπόσπαστο κομμάτι αυτού του προϊόντος. Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις για την ασφάλεια. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν σύμφωνα με τις ενδεδειγμένες οδηγίες και για συγκεκριμένα πεδία χρήσης. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα συνοδευτικά έγγραφα.

• Υποδείξεις Ασφάλειας
Η σωστή συναρμολόγηση για πρώτη φορά ή η σταέρωση του καλύμματος καθίσματος στο όχημα είναι απαραίτητη για την εγγυημένη ασφάλεια του χρήστη. Εάν δεν γίνει σωστά η συναρμολόγηση δεν διασφαλίζεται η σωστή ενεργοποίηση του αερόσακου σε περίπτωση σύγκρουσης. Καλύμματα που έχουν μετατοπιστεί πρέπει να τοποθετούνται ξανά σωστά στη θέση τους. Αν κάτι τέτοιο δεν είναι εφικτό εξαιτίας προχωρημένης φθοράς, πρέπει το κάλυμμα να αφαιρεθεί ή να αντικατασταθεί. Το προστατευτικό αυτό κάλυμμα ελέγχθηκε από τον οργανισμό πιστοποίησης TüV-Rheinland Group (Αρ. έγκρισης 83sG0170).
Ελέγχθηκε η καταλληλότητα των πλευρικών αερόσακων σε σύγκριση με τη σειρά. Βλέπε πεδία χρήσης (λίστα τύπων) και τεχνική έκθεση αρ. 83SG0170. Διαθέσιμα στην ιστοσελίδα: www.walser.net/clix

• Πληροφορίες κατάσκευάστη και ελεγχου
Εντολέας: WALSER Industrie+Handelsgesellschaft mbH, Radetzkystraße 114, 6845 Hohenems · Εργαστήριο δοκιμών: TÜV Kraftfahrt GmbH, Ινστιτούτο κυκλοφοριακής ασφάλειας, Υπηρεσία ελέγχου τύπων Οχήματα/Ανταλλακτικά οχημάτων, Am Grauen Stein, D-51105 Köln

•Φροντίδα και υποδείξεις απόρριψης
Πλύντε στο χέρι (max. 40°C)
Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη
Μην το τοποθετείτε στο στεγνωτήριο
Δεν σιδερώνεται
Ακατάλληλο για καθαρισμό με χημικά προϊόντα

Το παρόν προϊόν απορρίπτεται με τα λοιπά οικιακά απορρίμματα. Η συσκευασία απορρίπτεται σύμφωνα με τις κατά τόπους ισχύουσες διατάξεις.

• Τμήμα εξυπηρέτησης πελατών
Το προϊόν παράχθηκε με μεγάλη προσοχή και υπό συνεχή έλεγχο. Έχετε για το προϊόν αυτό εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε την απόδειξη αγοράς. Η εγγύηση ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής και ακυρώνεται σε περίπτωση κακής ή ακατάλληλης χρήσης. Τα νόμιμα δικαιώματά σας, ειδικά τα δικαιώματα εγγύησης, δεν περιορίζονται από την παρούσα εγγύηση. Στην Ελλάδα, σύμφωνα με τον νόμο 2251/1994, ο χρόνος της εγγύησης ανανεώνεται με την αντικατάσταση του προϊόντος.
Πεδίο εφαρμογής: Απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης που έχει δημιουργηθεί για εσάς ή επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.
Κόστος: Δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, ή